# तपाईंलाई थप सहज र नजकिबाट भेट्ने

तपाईंलाई आवश्यक पर्दा राष्ट्रयि मानव अधकिार आयोगको ढोका सहयोग गर्न खुला छ। हामीलाई फोन, प्रत्यक्ष रूपमा, मेल, हाम्रो वेबसाइट मार्फत वा तपाईंलाई सहज हुने अन्य कुनै तरकिाले सम्पर्क गर्नुहोस्।

### फोन परामर्श

**कोरयिाको जुनसुकै ठाउँबाट 1331 मा फोन गर्नुहोस् (एरयिा कोड आवश्यक छैन)**

- हप्ताको दनि बहिान 9:00 बजे देखि साँझ 6:00 बजे सम्म
- सोन्मालयिम सेन्टर (फोन नम्बर 107) को भडियिो रलिे सेवा मार्फत साङ्केतकि भाषामा परामर्श उपलब्ध छ ।
- अंग्रेजी भाषामा परामर्शका लागि कृपया इमेल (hoso@nhrc.go.kr) वा मेल प्रयोग गर्नुहोस्।

### प्रत्यक्ष परामर्श

**मुख्यालय र क्षेत्रीय मानव अधकिार कार्यालयहरू**

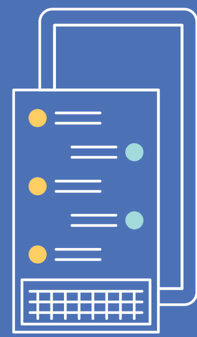
- हप्ताको दनि 9 AM – 6 PM (लन्च ब्रेक: 12 PM – 1 PM)
- अग्रमि अपोइन्टमेन्टले छटिो परामर्शको लागि अनुमति दनि्छ।
- तपाईं फोन वा वेबसाइट मार्फत क्षेत्र र मति चियन गर्न सक्नुहुन्छ।
- तपाईं सांकेतकि भाषामा परामर्श लनि चाहनुहुन्छ भने कृपया तपाईंको भ्रमण अपोइन्टमेन्ट लदिँा अनुरोध गर्नुहोस्। (10 AM – 5 PM)

### उजुरी दाखलिा गर्ने

**प्रत्यक्ष रूपमा · मेल · फ्याक्स · इमेल · वेबसाइट (मानव अधकिार)**

- तपाईं उजुरी दर्ता गर्न सक्नुहुन्छ र राष्ट्रयि मानव अधकिार आयोगको मानव अधकिार ई वेबसाइट प्रयोग गरेर आफ्नो मुद्दाको स्थति जिाँच गर्न सक्नुहुन्छ।
- गुनासो फारमहरू धेरै भाषाहरूमा प्रदान गरएिका छन् (अंग्रेजी, चनियिाँ, थाई, इन्डोनेसयिाली, मंगोलयिाली, भयितनामी, नेपाली, र रूसी)
- मानव अधकिार परामर्शको लागि फ्याक्स: +82-2-2125-9811, 9812

# कोरयिाको जुनसुकै ठाउँमा एरयिा कोड बनिा



# 1331

www.humanrights.go.kr

hoso@humanrights.go.kr

**कोरयिाको राष्ट्रयि मानव अधकिार आयोग**
**मानव अधकिार परामर्श तथा मध्यस्थता केन्द्र**
(04551) 10F, Narakium Jeodong Building340 Samil-daero, Jung-gu, Seoul
फ्याक्स +82-2-2125-9811, 9812

**बुसान मानव अधकिार कार्यालय**
(47606) 8F, राष्ट्रयि पेन्सन सेवा बुसान भवन 1000 Jungang-daero, Yeonje-gu, Busan
फ्याक्स +82-51- 710-9717

**ग्वाङ्जु मानव अधकिार कार्यालय**
(61476) 5F, AmorePacific154-1 Geumnam-ro, Dong-gu, Gwangju
फ्याक्स +82-62-710-9717

**दाएगु मानव अधकिार कार्यालय**
(41939) 15F, SHL Dongseong Building648 Gukchae-bosang-ro, Jung-gu, Daegu
फ्याक्स +82-53-212-7007

**डेजन मानव अधकिार कार्यालय**
(35262) 13F, KT Tanbang Tower30 Munjeong-ro 48beon-gil, Seo-gu, Daejeon
फ्याक्स +82-42-472-9046

**ग्याङ्गवन मानव अधकिार कार्यालय**
(26392) 4F, 73 Neungra-dong-gil, Wonju-si, Gangwon-do
फ्याक्स +82-33-813-9945

**जेजु शाखा कार्यालय**
(63210) 2F, Narakiwoom Jeju Maru273 Jungang-ro, Jeju-si, Jeju
फ्याक्स +82-64-726-1331

मानसिहरू गरमिाका साथ बाँचरिहेको संसार —
कोरयिाको राष्ट्रयि मानव अधकिार आयोग
तपाईंको साथमा छ।

# उजुरी दायर गर्ने मानव अधकिार परामर्श सम्बन्धी नरि्देशकिा

**1331, कोरयिाको जुनसुकै ठाउँमा एरयिा कोड बनिा**

국가인권위원회

# तपाईंका अधिकारहरू पुनःप्राप्त गर्ने दिशामा प्रत्येक चरण

**के मैले मानव अधिकारको समस्या भोगिरहेको छु? के यो समाधान गर्न सकिन्छ?**

- शंका गरिएको भएमा कसैले पनि परामर्श प्राप्त गर्न सक्छ **भेदभाव वा मानव अधिकार उल्लङ्घन**
- अपाङ्गता भएका व्यक्ति, महिला, वृद्ध, आप्रवासी, यौन उत्पीडन, सैन्य मानव अधिकार लगायत अन्य अधिकारमा विशेष परामर्श
- **वेबसाइटमा उपलब्ध सन्दर्भ सामग्री :** विशेष परामर्श मामिलाहरू र सम्बन्धित जानकारी"

# कोरियाको राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोग तपाईंको साथमा छ।

**तपाईंसँग प्रश्नहरू छन् वा कठिनाइहरूको सामना गर्दै हुनुहुन्छ भने कृपया कोरियाको राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोगलाई सम्पर्क गर्न नहिचकिचाउनुहोस्।**

- **तथ्यहरू प्रमाणित गर्न अनुसन्धान प्रक्रियामा सहयोग:** थप सामग्री पेश, स्थलगत अनुसन्धान, आदि।
- छोट्याइएको प्रक्रिया समय र स्वैच्छिक सम्झौताका लागि मध्यस्थता प्रणाली उपलब्ध छ
  *** दाखिला गर्ने समयमा अनुरोध गर्न सकिन्छ**

मानव अधिकार परामर्श → उजुरी दाखिला गर्ने → मध्यस्थता → मुद्दा अनुसन्धान → समितिको छलफल र निर्णय → (सिफारिस) (खारेज) (अस्वीकार) → पक्षहरूलाई सूचना

- **उजुरी तयार गरी पेश गर्नुहोस्:** फारम सही र पूर्ण रूपमा भर्नुहोस्
- तेस्रो पक्ष फाइल गर्न अनुमति छ ।
  तर पीडितको सहमति पुष्टि गर्न आवश्यक छ।
  पहिचान लुकाइएका वा नक्कली नामसहितका गुनासोहरू अस्वीकार गरिने छ।

- **मानव अधिकार उल्लङ्घन वा भेदभावपूर्ण कार्य भएको पुष्टि भएमा 'सिफारिस' जारी गरिन्छ:** उजुरीकर्ताका लागि उपाय र सम्बन्धित कानून, नियम, नीति रि अभ्यासहरू सच्याउन वा सुधार गर्न सिफारिसहरू *तर यो कानुनी रूपमा बाध्यकारी छैन।
- तपाईं आयोगको अनुसन्धान र विचार विमर्शको नतिजासँग असहमत हुनुहुन्छ भने, तपाईंले प्रशासनिक अपिल वा प्रशासनिक मुद्दा मार्फत आपत्ति दर्ता गर्न सक्नुहुन्छ।

## तपाईंले सार्वजनिक अधिकारीहरूद्वारा मानव अधिकार उल्लङ्घनको अनुभव गर्नुभएको अवस्थामा

- तपाईं राज्य एजेन्सी, स्थानीय सरकार, सबै तहका विद्यालय, सार्वजनिक सेवा - सम्बन्धित संगठन र हिरासत/सुरक्षा सुविधाहरूमा उल्लङ्घन सम्बन्धी उजुरी दर्ता गर्न सक्नुहुन्छ।
  उदाहरण) अनुसन्धान एजेन्सीहरूले गलत पक्राउ, जबरजस्ती सोधपुछ आदि।
- भेदभावका घटनाहरू बाहेक निजी कम्पनीहरूमा कार्यस्थलमा हुने उत्पीडन NHRCK को क्षेत्राधिकार बाहिर पर्दछ - यसको सट्टा रोजगार र श्रम मन्त्रालयसँग सम्पर्क गर्नुहोस्।
- नजरबन्द/सुरक्षा सुविधामा रहेका मानिस आफ्नो सुविधामा कोरियाको राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोगको उजुरी बाकस प्रयोग गर्न सक्छन् वा आफैं उपस्थित भएर उजुरी दर्ता गर्न अनुरोध गर्न सक्छन्।

## तपाईंले कुनै निगम, संगठन वा निजी व्यक्तिले भेदभाव गरेको अनुभव गर्नुभएको भएमा

- **भेदभावको आधारहरू:** लिङ्ग, धर्म, अपाङ्गता, उमेर, सामाजिक स्थिति, उत्पत्तिको क्षेत्र, मूल देश, जातीयता, शारीरिक रूप र अवस्था, वैवाहिक स्थिति, गर्भावस्था वा प्रसव, परिवारको प्रकार वा पारिवारिक अवस्था, जाति, छालाको रंग, विचार वा राजनीतिक राय, निष्कासित आपराधिक रेकर्ड, यौन झुकाव, शैक्षिक पृष्ठभूमि, मेडिकल इतिहास, आदि।
- **भेदभावका क्षेत्रहरू:** रोजगार (भर्ती, नियुक्ति, बढुवा, पारिश्रमिक, सेवानिवृत्ति, आदि), वस्तु र सेवाहरूको प्रयोग एवं आपूर्ति, शैक्षिक सुविधाहरूको प्रयोग उदाहरण) अपाङ्गताको कारण विद्यालय भर्नामा भएको अस्वीकार, धर्मको कारण रोजगारीको प्रस्ताव रद्द भएको, उमेरको कारण जबरजस्ती सेवानिवृत्ति, आदि।"

## द्रुत र प्रभावकारी उपचारका लागि मध्यस्थता

- उजुरीकर्ता र जवाफ दिने दुवैले मध्यस्थताका लागि आवेदन दिन सक्छन् वा यसलाई राष्ट्रिय मानव अधिकार आयोगले आफ्नै अधिकारमा सिफारिस गर्न सक्छ।
- यस प्रणालीले उजुरी मुद्दाहरूमा सम्बन्धित पक्षहरू बीच स्वैच्छिक सम्झौता सहजीकरण र न्यायिक समाधानको समान प्रभाव पार्छ।
- लाभहरूमा मुद्दाको प्रक्रियालाई छोट्याइएको समय, कम लागत र अत्यधिक प्रभावकारी उपचारात्मक परिणामहरू पर्छन्।

**मानव अधिकार परामर्श र मध्यस्थता सम्बन्धी निर्देशिका**
**1331 कोरियाको जुनसुकै ठाउँमा एरिया कोड बिना**

**सबै मानव अधिकार परामर्श गोप्य हुन्छन्।**